

Rain Sensor RF

- IT
- UK
- FR
- DE
- ES
- PT
- GR
- NL



90831

Follow us on

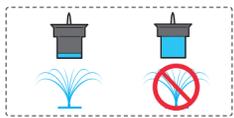


www.claber.com

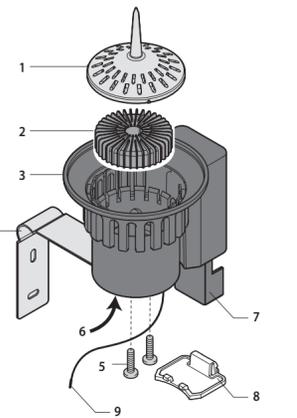
Tutorial at:



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

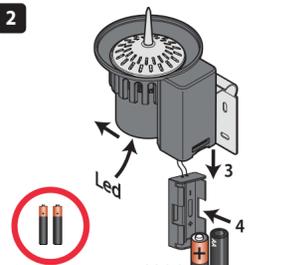
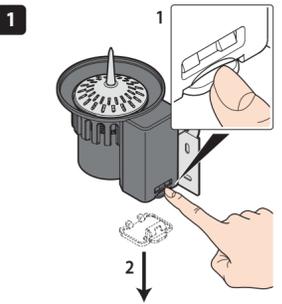


DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN - DESCRICÃO ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING



- 1 Coperchio superiore - Top cover - Couverture supérieure
Obere Abdeckung - Tapa superior - Tampa superior
Επάνω καπάκι - Bovenste deksel
- 2 Galleggiante interno - Internal floater - Flotteur interne
Innerer Schwimmer - Flotador interno - Flutador interno
Εσωτερικός κωλύτης - Interne drijver
- 3 Contenitore - Receptacle - Réservoir - Behälter - Recipiente
Χορηγόηκτη - Opvangcapaciteit
- 4 Staffa fissaggio - Fastening bracket - Étrier de fixation
Befestigungsbügel - Pletina de fijación - Suporte de fixação
Βάση στερέωσης - Bevestigingsbeugels
- 5 Viti bloccaggio staffa - Bracket fastening screws
Vis de fixation de l'étrier - Sicherungsschrauben für Bügel
Tornillos fijación pletina - Parafusos de fixação do suporte
Βίδες ασφαλισής βάσης - Blokkeringschroeven beugel
- 6 Led stato batteria - Battery status led - Led état de la pile
Led status-LED - Led estado pila - Led estado da pilha
Led κατάσταση μπαταρίας - Controlelampje batterijstatus
- 7 Porta batterie - Battery holder - Support des piles
Batteriehalterung - Portapilas - Suporte das pilhas
Θήκη μπαταριών - Batterijhouder
- 8 Coperchio alloggiamento batterie
Battery housing cover
Couvercle de logement des piles
Abdeckung Batteriehalterung
Tapa alojamiento pilas
Tampa do compartimento das pilhas
Καπάκι τοποθέτησης μπαταριών
Klepje batterijhouder
- 9 Antenna - Aerial - Antenne - Antenne
Antena - Antena - Kεραία - Antenne

SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - AUSWECHSELN DER BATTERIEN - CAMBIO DE LA PILA SUBSTITUIR A PILHA - ANTIKATAZASTH ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - DE BATTERIJ VERVERGEN



BATTERIES NOT INCLUDED



- 1 Utilizzare esclusivamente 2 batterie alcaline entrambe nuove da 1.5V tipo AA (LR6) Alkaline. Si raccomanda di togliere le batterie durante lunghe inattività del Rain Sensor RF.
- 2 Per lo smaltimento delle batterie esaurite utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.
- 3 Utilizzare esclusivamente 2 batterie alcaline entrambe nuove da 1.5V tipo AA (LR6) Alkaline. Si raccomanda di togliere le batterie durante lunghe inattività del Rain Sensor RF.
- 4 Per il corretto smaltimento delle batterie esaurite utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

IT Utilizzare esclusivamente 2 batterie alcaline entrambe nuove da 1.5V tipo AA (LR6) Alkaline. Si raccomanda di togliere le batterie durante lunghe inattività del Rain Sensor RF.

UK Only use 2 new AA 1.5V (LR6) Alkaline batteries. Always remove the battery if the Rain Sensor RF is not to be used for extended periods.

FR Utilisez seulement 2 piles neuves alcalines de 1.5V type AA (LR6) Alkaline. Il est conseillé de retirer les piles en cas de longues périodes d'inactivité du Rain Sensor RF.

DE Verwenden Sie ausschließlich 2 neue 1.5V-Alkali-Mangan-Batterien vom Typ AA (LR6). Entnehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung des Rain Sensor RF.

ES Utilice únicamente 2 pilas alcalinas, ambas nuevas, de 1.5V tipo AA (LR6). Se recomienda quitar las pilas cuando no vaya a utilizar el Rain Sensor RF durante un largo periodo.

PT Utilize apenas 2 pilhas alcalinas ambas novas de 1.5V tipo AA (LR6) Alkaline. Recomendamos que retire as pilhas durante longos períodos de inatividade do Rain Sensor RF.

GR Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά 2 καινούριες αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AA (LR6) Alkaline. Συνιστάται να αφαιρείτε τις μπαταρίες κατά τη διάρκεια παρατεταμένων περιόδων αδράνειας του Rain Sensor RF.

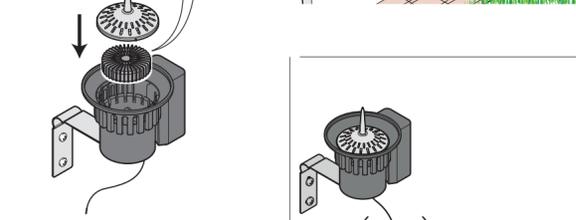
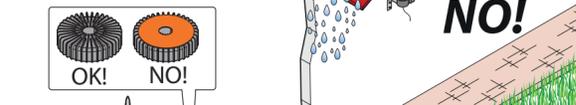
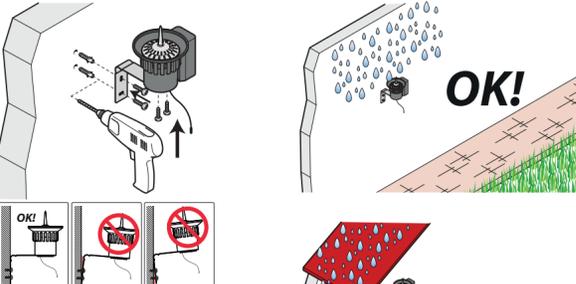
NL Gebruik uitsluitend 2 nieuwe alkalinebatterijen van 1.5V type AA (LR6). Het wordt geadviseerd de batterijen te verwijderen wanneer de Rain Sensor RF gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.

FR L'appareil est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et conjointement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériau ou de fabrication.

UK This device is guaranteed for two years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects.

DE Claber gewährt für dieses Produkt zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Dieses muss durch eine beim Kauf ausgestellt und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALLATIE



IT Per il corretto funzionamento del sensore posizionare il galleggiante all'interno del contenitore, con le speciali alette radiali verso l'alto e il fondo di colore arancio verso il basso.

UK In order for the sensor to operate correctly, position the floater inside the container with the special fins facing upwards and the orange base facing downwards.

FR Pour le bon fonctionnement du capteur, placez le flotteur à l'intérieur du conteneur avec les ailettes radiales spéciales dirigées vers le haut et le fond de couleur orange dirigé vers le bas.

DE Für den korrekten Betrieb des Sensors positionieren Sie den Schwimmer im Behälter so, dass die speziellen radialen Rippen nach oben und der orange Boden nach unten zeigt.

ES Para que el sensor funcione correctamente hay que colocar el flotador dentro del recipiente, con las aletas radiales especiales hacia arriba y la parte inferior de color naranja hacia abajo.

PT Para o funcionamento correto do sensor, coloque o flutuador dentro do corpo com as aletas radiais especiais viradas para cima e o fundo cor de laranja para baixo.

GR Για τη σωστή λειτουργία του αισθητήρα τοποθετήστε τον πλωτήρα στο εσωτερικό του περιέκτη με τα ειδικά ακτινωτά πτερύγια προς τα πάνω και τον ήλιο με πορτοκαλί χρώμα προς τα κάτω.

NL Voor een correcte werking van de sensor, plaats de drijver in het reservoir met de speciale vleugels naar boven gericht en de oranje gekleurde onderkant naar beneden gericht.

FR Lorsque le réservoir du Rain Sensor est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm), celui-ci donne le signal de stop au programmateur.

UK When the Rain Sensor container is full (at least 5 mm rainfall), it sends a stop signal to the timer. Watering will not stop immediately but over about 5-10 minutes.

FR Lorsque le réservoir du Rain Sensor est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm), celui-ci donne le signal de stop au programmateur.

DE Wenn der Behälter des Rain Sensor voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm), sendet er das Stoppsignal an den Bewässerungscomputer.

ES Cuando el recipiente del Rain Sensor está lleno (pluviometría de al menos 5 mm), este envía la señal de stop al programador.

PT Quando o recipiente do Rain Sensor está cheio (pluviometria de pelo menos 5 mm) este dá o sinal de stop ao programador.

GR Όταν το δοχείο του Rain Sensor είναι γεμάτο (βροχόμετρο τουλάχιστον 5 mm) δίνει το σήμα stop στον προγραμματιστή.

TEST

IT Per verificare il corretto funzionamento del Rain Sensor RF, riempire il contenitore e impostare una programmazione di almeno 15 minuti. Se entro circa 5-10 minuti l'irrigazione si blocca, il Rain Sensor RF funziona correttamente.

UK To check that the Rain Sensor RF is working properly, fill the container and set a programming time of at least 15 minutes. If watering stops within about 5-10 minutes, the Rain Sensor RF is working properly.

FR Pour vérifier le bon fonctionnement du Rain Sensor RF, remplissez le réservoir et réglez une programmation d'au moins 15 minutes.

DE Um die korrekte Funktionsweise des Rain Sensor RF zu prüfen, füllen Sie den Behälter und stellen Sie ein Programm mit einer Dauer von mindestens 15 Minuten ein.

ES Para comprobar que el Rain Sensor RF funciona correctamente, llene el recipiente y programe un tiempo de al menos 15 minutos.

PT Para verificar o funcionamento correto do Rain Sensor RF, encha o recipiente e define uma programação de pelo menos 15 minutos.

GR Για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του Rain Sensor RF, γεμίστε το δοχείο και ρυθμίστε έναν προγραμματισμό τουλάχιστον 15 λεπτών.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

USO - UTILISATION - GEBRAUCH UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ GEBRUIK

IT Utilizzo con Unità RF della linea Aqua Radio System. Un Rain Sensor RF è riconosciuto indistintamente da tutte le Unità RF senza bisogno di effettuare alcuna procedura di associazione (modalità universale).

UK Using the RF Unit of the Aqua Radio System line. A Rain Sensor RF is recognised equally by all the RF Units without the need for any pairing procedure to be carried out (universal mode).

FR Utilisation avec l'Unité RF de la ligne Aqua Radio System. Un Rain Sensor RF est indistinctement reconnu par toutes les Unités RF sans la nécessité d'effectuer une procédure d'association (modalité universelle).

DE Anwendung mit Funk-Module des Claber Aqua-Radio-RF Sortiment. Ein Rain Sensor RF wird von allen Funk-Einheiten gleichermaßen erkannt, ohne dass eine spezielle Zuweisung vorgenommen werden muss (Universalmode).

ES Uso con Unidades RF de la línea Aqua Radio System. Todas las Unidades RF reconocen indistintamente un Rain Sensor RF sin necesidad de llevar a cabo ningún procedimiento de asociación (modalidad universal).

PT Utilização com Unidades RF da linha Aqua Radio System. Um Rain Sensor RF é reconhecido indistintamente por todas as Unidades RF, sem necessidade de realizar qualquer procedimento de associação (modo universal).

GR Για να χρησιμοποιήσετε την σωστή λειτουργία του Rain Sensor RF, γεμίστε το δοχείο και ρυθμίστε έναν προγραμματισμό τουλάχιστον 15 λεπτών.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS EMPFEHLUNGEN - RECOMENDACIONES CONSELHOS - ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per il controllo di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for watering to be controlled by adults with experience and knowledge.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour le contrôle des arrosages effectués par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances.

DE Um die korrekte Funktionsweise des Rain Sensor RF zu prüfen, füllen Sie den Behälter und stellen Sie ein Programm mit einer Dauer von mindestens 15 Minuten ein.

ES Para comprobar que el Rain Sensor RF funciona correctamente, llene el recipiente y programe un tiempo de al menos 15 minutos.

PT Para verificar o funcionamento correto do Rain Sensor RF, encha o recipiente e define uma programação de pelo menos 15 minutos.

GR Για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του Rain Sensor RF, γεμίστε το δοχείο και ρυθμίστε έναν προγραμματισμό τουλάχιστον 15 λεπτών.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL ÉLIMINATION ENTSORGUNG ELIMINACIÓN ΕΛΙΜΙΝΑÇÃO ΑΠΟΠΥΡΙΗ - AFDANKEN

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desechar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

PT Este símbolo em o produto ou em a embalagem indica que o produto não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbool geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een gespecialiseerd afvalpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

IT Quando il contenitore del Rain Sensor è pieno (pluviometria di almeno 5 mm) esso dà il segnale di stop al programmatore.

UK When the Rain Sensor container is full (at least 5 mm rainfall), it sends a stop signal to the timer.

FR Lorsque le réservoir du Rain Sensor est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm), celui-ci donne le signal de stop au programmateur.

DE Wenn der Behälter des Rain Sensor voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm), sendet er das Stoppsignal an den Bewässerungscomputer.

ES Cuando el recipiente del Rain Sensor está lleno (pluviometría de al menos 5 mm), este envía la señal de stop al programador.

PT Quando o recipiente do Rain Sensor está cheio (pluviometria de pelo menos 5 mm) este dá o sinal de stop ao programador.

GR Όταν το δοχείο του Rain Sensor είναι γεμάτο (βροχόμετρο τουλάχιστον 5 mm) δίνει το σήμα stop στον προγραμματιστή.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per il controllo di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for watering to be controlled by adults with experience and knowledge.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour le contrôle des arrosages effectués par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances.

DE Um die korrekte Funktionsweise des Rain Sensor RF zu prüfen, füllen Sie den Behälter und stellen Sie ein Programm mit einer Dauer von mindestens 15 Minuten ein.

ES Para comprobar que el Rain Sensor RF funciona correctamente, llene el recipiente y programe un tiempo de al menos 15 minutos.

PT Para verificar o funcionamento correto do Rain Sensor RF, encha o recipiente e define uma programação de pelo menos 15 minutos.

GR Για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του Rain Sensor RF, γεμίστε το δοχείο και ρυθμίστε έναν προγραμματισμό τουλάχιστον 15 λεπτών.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per il controllo di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for watering to be controlled by adults with experience and knowledge.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour le contrôle des arrosages effectués par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances.

DE Um die korrekte Funktionsweise des Rain Sensor RF zu prüfen, füllen Sie den Behälter und stellen Sie ein Programm mit einer Dauer von mindestens 15 Minuten ein.

ES Para comprobar que el Rain Sensor RF funciona correctamente, llene el recipiente y programe un tiempo de al menos 15 minutos.

PT Para verificar o funcionamento correto do Rain Sensor RF, encha o recipiente e define uma programação de pelo menos 15 minutos.

GR Για να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του Rain Sensor RF, γεμίστε το δοχείο και ρυθμίστε έναν προγραμματισμό τουλάχιστον 15 λεπτών.

NL Om de correcte werking van de Rain Sensor RF te controleren, vul het reservoir in stel een programmering in van ten minste 15 minuten.

CE Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Konformitätserklärung Declaración de conformidad - Declaração de Conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming Claber S.P.A. - Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder verantwoordelijkheid dat het product

90831 - Rain Sensor RF
è conforme alle seguenti direttive ed ai requisiti applicabili delle seguenti norme
it complies with the following directives and applicable requirements from the following regulations
il est conforme aux directives suivantes et aux exigences applicables des normes suivantes
ist mit den folgenden Richtlinien und den anwendbaren Anforderungen der folgenden Bestimmungen konform
es conforme a las siguientes directivas y a los requisitos aplicables de las siguientes normas
está em conformidade com as diretivas abaixo e com as disposições aplicáveis das normas seguintes
είναι συμβατό με τις ακόλουθες εφαρμοστέες οδηγίες και απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων
is conform de volgende richtlijnen en de toepassbare vereisten van de volgende normen

2014/30/EU
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015

2014/53/EU
EN 300 328 V1.8:1-2016-06
EN 301 489-1 V1.9-2-2017
EN 301 489-17 V2.2:1-2012
EN 62311:2008

2014/30/EU
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015



Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto